

MARGARITA HERNANDO DE LARRAMENDI MARTÍNEZ



Es filóloga de formación, poeta y especializada en la enseñanza de español para extranjeros, especialmente italianos, y en el estudio y caracterización del lenguaje jurídico.

Ha residido seis años en Italia, país que considera su segunda patria. A raíz de la autotraducción de su poemario *L'esultanza della serenità (soggiorno pisano)* (Pisa, 2010), ha centrado su investigación en "La autotraducción como vía de conocimiento", tema sobre el que imparte talleres en universidades e institutos de enseñanza secundaria italianos.

Concibe la poesía como una vía de conocimiento, como una experiencia estética y filosófica a un tiempo que se aproxima, por medio de la emoción, a la sabiduría. Sus poemas surgen de un estado de ánimo espiritual y reflexivo, de la emoción que produce la mirada directa sobre el

mundo, receptiva a relaciones insospechadas y liberada de ideas preconcebidas. Para Margarita un poema debe conjugar musicalidad, sensualidad, densidad, silencio, contención, capacidad de sugerencia, originalidad e incluso humor. Declara que le gustaría que sus poemas fueran como piedras en el estanque que, sordamente, produjeran un efecto expansivo y retardado que acercara al lector a la armonía y le ayudara a vivir mejor.

Además de en varias antologías y publicaciones, sus poemas han sido recogidos en los libros *Los erizos parlanchines, o cómo evitar las espinas y disfrutar haciéndolo* (Alinea, 1998), *Las palabras perdidas (y otros poemas)* (Verbum, 2001) y *L'esultanza della serenità. (Soggiorno pisano)* (Edición bilingüe español e italiano, Edizioni ETS, 2010).

HOMENAJE A GUILLERMO DE POITIERS

Quiero hacer un poema sobre absolutamente
[nada
que no hable del amor que yo siento
ni del que por mí sienten
ni de cómo varía el sentimiento.

Quiero cantar, y solo eso,
sin denunciar el mal hecho o recibido
sin pretender cambiar en nada el mundo
ni lamentar todo el dolor que existe.

Quiero escribir sin deleitarme,
pues no busco recrear un paisaje
la eternidad hallada en algo bello
o atrapar un momento placentero.

Quiero terminar este poema
y que nombre, país, o destino
queden ignorados,
para que cuando alguien lo encuentre
sin tardanza lo entregue
a quien tiene la llave de la puerta secreta.

PARLAMENTO DE LAS HIJAS DE LOT

No te asuste la noche
padre amado
y no giman tus labios por la ciudad perdida.

No estás solo, verás,
verás cómo en tu sueño
una infinita estirpe te acompaña.

Duerme, pues, padre amante,
y bebe
—en esta dulce copa—
nuestra fertilidad.

DAVID SE DESPOJA DE PRINCIPIOS MORALES

Qué cruel es tu belleza, Betsabé,
qué sabiamente muestra
mi humilde condición.

CAMINO DE DAMASCO

Más tajante
que mi tajante credo
tu luz, Señor
(ya para siempre).

EL LAMENTO DE PETRARCA

Vosotros
 solo vosotros
los que me habéis comprendido realmente
sabréis
 –en siglos futuros–
cuando mi nombre y Mi secreto
 no sean extraños a ninguno
cuán terrible ha sido mi derrota
cómo me he traicionado
 aun sabiendo el engaño.

Y le narra
heroicas epopeyas de un solo verso,
de una sola mirada.

A ellos les preocupa mi soledad
porque no saben
que me despierto temprano
escuchando los pájaros
y siento que el verano se despereza en mí.

MARGARITA EN PISA

Ligera (pero cauta)
atraviesa desiertos
temiendo el desplome de tanto cartón piedra

pero no
vuelve a casa y
–tranquila–
acaricia las sólidas paredes.

Y me miran
 extrañados
porque para mí
Venecia
no son las góndolas de Venecia
 las tiendas de Venecia
 los palacios de Venecia

sin comprender
los jirones de sol a mis espaldas
camino de la Estación.

No recuerdo ya bien aquel atardecer.

Pero sí
a la ciudad toda
–al día siguiente–
comentar su belleza.



ETERNIDAD BAJO LA DUCHA

Inmersión en lo eterno.

Cuando salgo del baño
–renovada–
aprecio
con sorpresa
que el pan está todavía tierno.

Solo la rutina me devuelve a mi tiempo

LUCIDEZ MERIDIANA

El sol en la cerveza

(no sé aún de qué cosa
conozco la respuesta).

Me expongo a la vida,
rotas ya las corazas de falsa ingenuidad.